

Đồ ăn công kiến văn minh họ đạo khiến hoặc đi xe hơi cũng đứng của Huỳnh-trí-Phú đã chế tạo ra hơn 10 năm rồi lục châu đều biết
đẹp và đẹp nhất trong nước Annam, nay dọn để cho mượn tại Cholon đường Cây-mai số nhà 33 và 35 cần dùng xin đánh dây thép
hoặc gọi thư nội trong một ngày sẽ có đồ đem đến tận nơi chỗ bằng xe hơi không trễ, giá từ 100\$00 sập lên sẽ có đồ đi xứng đáng

học-thuở cao rộng như ông; làm thơ giỏi như ông; vậy mà ông Nam-không mất thì không biết, thì ông Nam-không ông khi ngẫm nghĩ, ông nghĩ?

Ông lại nói: «đem ngày kết quả của các em đi sẽ tiền gặt cái của Nam Bắc một nhà rồi». Than ôi! Ông ngẫm nghĩ như vậy? Ông Nam-không đi tự nhận mình làm văn-thủ, đích mà cầm bút phê bình báo-giới cũng công-kích những kẻ đối lập báo-chương, đó là vị quốc-văn-vĩ báo-giới, nên chẳng quân khon chế; chẳng sợ thù ghét; chẳng sợ gì những lời phê bình lên thấp của một hạng người như ông! Chứ có câu thiếp gì đến vấn đề « Nam Bắc một nhà ». Hay ông muốn mượn đó để gieo ác-cám vào lòng người, để cho anh em trong một nhà hiềm ghét lẫn nhau chăng? Nhưng tôi dám chắc đồng bào trong Nam chỉ có một thứ người có cái tâm lòng như ông mà thôi!

Ông lại nói: «tiếc thay cho tôi Nguỵ-tân nghèo ra không được biết về trong tuần lễ, đang tôi đang chiến về Nam-không cho phí đi». — Đợi đến câu này làm cho tôi phải lập lại (như câu thơ lập lại) mà nói rằng: sao ông ngu-một chi làm vậy? Phạm ngôn bút viết báo là ngôn bút vô-tư, hủ-khác với ý-kiến của mình thì phân-dối, phân-dối là phân-dối bằng lý-tưởng; thấy những sự bất bình thì công-kích, công-kích là vị công-tâm, mà rồi ra công-kích có phải người quá, khác nhau quan Tôn xư ân công-bằng, chứ có phải làm tôi mà được; cả tiếng là hơn; nếu thế thì tôi không những ông ông Phụ-bút Nguỵ-tân là Tây-sau ông, mà lại chạy cả mấy chi hàng cả ở chợ mới Bên-Thành-nữ. — Song ông đã sự như thế, thì tôi đi cũng chẳng hạn gì, từ nay tôi sẽ xin phép ông Nam-không và đợi giá từ báo Đông-Pháp, mà mỗi tuần lễ chỉ hầu chuyện với ông một bài, nghĩa là đối với báo Nguỵ-tân của ông mỗi tuần lễ một số cho công bằng, hay khi nào có vì đường tài chính quá khổ, mà chưa có tiền đóng cho nhà in, nên chưa lấy được báo ra, có khi hai, ba tuần lễ mới được một số, thì tôi cũng xin gặt bút mà chờ ông.

Than ôi! Cái sự « biết » của ông như thế, thì sao không dựa cột mà nghe...

Biết thân mình biết phận mình thế thôi...

Mà còn thừa thớt làm chi cho rùm tai để giả! Nhưng nói thế thì nói, chẳng trách gì ông là một người vô-danh phò-bút; chỉ riêng trách cho ông chủ-bút Phạm-minh-Kiên. Vì người ta đã có câu rằng: « coi bài vở trong báo đã biết tư cách ông chủ-bút » Ông Phạm minh Kiên nghĩ sao?

TRẦN-QUỐC-NAM.

DU LUẬN

Thanh-liêm và hà-lạm

Thuộc về vấn đề này, các báo-chương họ hàng cũng đã nhiều. Song công kỹ lại, càng báo-báo nhiều lại càng thấy hà-lạm tăng tiến bấy nhiêu!

Cải phong-trào hà-lạm bây giờ nó như sóng to bão lớn, oanh liệt phi thường. Bởi thế mà « thanh-liêm » hai chữ xem dường mây bóng. Sách nào, báo nào, mà không nói đến « thanh-liêm ». Mà quan nào, lại nào, lại biết đến « thanh-liêm »? Hai tiếng « thanh-liêm » này giờ như tiếng rao hàng, lời quảng-cáo của hiệu buôn nào vậy. Lại hai tiếng « thanh-liêm » cũng không khác tiếng « rồng tiên » Rồng tiên thời ai cũng nghe nói, mà nào ai đã có thấy « rồng tiên ». Có thấy chẳng nữa thời cũng là thấy tượng Tầu và đối. Thật không khác nào một đũa học trò thấy lạc-đá trong sách mà khi thấy hỏi: « Đũa nào thấy lạc đá » nó lại gờ tay.

Hồi tưởng lại bấy lâu mươi năm về trước. Thời thiếu chí là gương « thanh-liêm ». Kia quan Phan-thanh-Giảng cao sang biết mấy, mà khi bị-trấn năm trong một tấm lụa tranh. Ngảnh lại bấy giờ, tấm gương ấy có ai buồn cho chăng? Trách nào những người thờ-ghost, không than thì « đạo suy đồi » sao được! Xét lại quan-lại xưa ta hồ đồ mấy ai mà « gương trung sáng vật, tại thanh nhệ bóng »! — Xét lại phần nhiều (lời không chối hết thấy như vậy) là một phương mương cái lối cao-sang cái danh quyền quý mà rút ra nhơn-dân. Tiếc thay! Tiếc thay! Máy ông có lẽ chẳng nghĩ vì đến vận-mạng

trương-lai của tổ-quốc là cái chỉ chỉ cả. Nếu các ngài có quan-tâm đến vận-mạng trương-lai của tổ-quốc thì bụng nào mà các ông dành hút máu dân đến cho dành! Khách, chà hút chưa hết sao, mà các ngài còn hút nữa? Thế thì còn gì là dân, còn gì là nước!

« Ai mà không nghe những chuyện lời-thốt rất-rời của mấy người nhà quê có, việc đến bầu quan. Có người chẳng những là quê mà lại còn nghèo. Cái nghèo của các người ấy thời nghèo không đặt cảm dôi. Một ngày làm có ba cắc, mà phải chi độ gia-thô là khác nữa. Thế mà các « lon-ton, dôi dôi, thông kỹ xum dôi » « ăn ». Không cho ăn thời làm đến mất ngày giờ người ta. Không biết rằng ngày giờ là tiền bạc (le temps, c'est de l'argent). Đã mất ngày giờ còn tốn tiền cơm nước, dôi-lợi việc nhà...

Thật các ông biết bao nhiêu là tệ. Vậy chờ nào phân sự các ông đâu, lương bổng các ông đâu? Hay là đã thừa mả? Bại cho! Thiên câu? Hay là bị chi Hà-Hương mớ tài, thần nhạ-phần lật lừng, mà cognac cà ruốt không biết đồng tiền « dăm hào thuốc » « như vậy có giữ được chăng? Nếu không giữ được thời sao họ ham như vậy? Thường thì văn thấy các ông thâu vào bao nhiêu lại đem công vào mà đẽ-bào bấy nhiêu! Kể tròn như thế, thì dưới cũng bắt chước theo, tại ta thường chán nghe những chuyện chửi xả ăn tiền đồng mớ, thấy đối ăn tiền lần tay, thơ kỳ ăn đầu ăn đuôi, thông ngôn ăn tiền nói thêm nói bớt. Có phải đó là quốc-phong, quốc-tục đầy chăng? Thật cũng kể ra càng thêm chua xót. Nước đời làm nổi lạ lùng khêu-khe thật!

Vậy mà các ông vẫn tự xưng hoặc là tự nghĩ mình là vô học thượng-lưu nhơn-vật quá có thể chăng?

Nguyễn-trung-Quốc.

Kính cáo

Tôi đã thời viết Đông-Pháp Thời-Báo ngoài hai tháng nay, vậy chứ thân-bằng quí-hữu có thể tin gì xin cho gởi cho: M. Ngô-châu-Danh Instituteur école Nguyễn-phân-Long chuyển giao cho tôi.

Rất cảm ơn!

Hồng-Tiêu, Nguyễn-dực-Huy.

Cuộc đượt vô Annam

Bên-báo số trước có nói đến tới thư này, tại Cercle sport Annamite, có cuộc đượt vô Annam, song ông Nguyễn-phân-Long lại hạn đến tới chưa-nhứt, tôi hôm ấy bên-báo có phải người tới coi, song tôi nhớ rằng những tay thi-vô hôm ấy, toàn là những nhơn-vật tầm-thường cả, có người nói cũng có người vô-nghệ siêng quần, song chưa chịu ra một, vậy không biết những tay vô-nghệ ấy đợi bao giờ mới chịu ra mặt? Còn M. Đào-lý-Cần và Đinh-cát mà hồn-báo nói đó thì tôi hôm ấy không thấy mặt đâu. Cứ như thế này thì chức vô-nghệ vô-dịch kia ta sẽ xin kính dâng cho Amadou; còn những tay vô-nghệ xử ta thì đành để làm cái « thủ đoạn coi nhà vậy».

Đông-Pháp Thời-sư

SAIGON

GIÁ BẠC	
Kho nhà nước	104.85
Đông-pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine)	10.85
Trung-hoa Công-nghệ Ngân-hàng (Banque Industrielle de Chine)	10.85
Hongkong et Shanghai	10.00
Chartered Bank	10.85

GIÁ LỬA GẠO

Mỗi bao một trăm kilô cho đến nhà m.	
Lúa Vinh-lông	5 10 10 5 20
Lúa Gò-công	5 25 5 20
Lúa Bàu-công	5 25 5 20
Lúa Bàu-lưu	5 25 5 20
Lúa Cao-mai (trắng)	4 40 4 05
Lúa Cao-mai (đen)	4 60 4 70
Giá đường	5 20 5 30

VĂN UYÊN

KHOÁT-TRẦN-NANG

Tuần-năng sao với lại Đông-an, Náo-buổi chia tay đến kỷ-cảng. « Hạch-giá anh đi anh mạnh-giỏi, Saigon em ở em bình-an ». Bình-an vẫn tưởng còn dôi bạn, Sống thối nào dè là một phan-g. Vì biết ở-và là là thế! ... Nổi gia-dinh ấy cậy ai toàn! ... Hoài-Nghĩa.

XUỐNG DÒNG VÀ SỬA TÀU

Tàu buồm hay là tàu khố để đưa hành-khách, chở chuyên hàng hóa, đi du lịch, đi cầu, vận... vận...

TÀU LUỒNG TRỆT ĐỂ CHẠY CHỖ NƯỚC CẠN

Tại xưởng chúng tôi có sẵn một chiếc tàu, qui ông muốn dùng về việc gì cũng vừa ý cả

Thiện nghiệp về việc đóng sam-ban và ghé dè gần mô-tơ

Sửa và làm ra mới các thứ mô-tơ

Muốn biết giá cả, kiểu tàu hay là hỏi thăm các việc khác xin viết thư cho

M. le Directeur de la Société d'Etudes et d'Entreprises de Navigation Automobile. Thùng thư số 279 Saigon (Cochinchine)

LỜI VỢ BÉ

Thiên phòng co-dù phận bồng nhân, Lân-lựa xuân thu mấy độ tàn. Chôn rợn chung tình bao kẻ nhảm, Mối sầu triệu mộ một dây mang. Lữ duyn ti-tiêu cam lòng thiếp, Dở cuộc riêng-tư mịch bụng chàng. Trót đã cầm-cần cần lượm lấy, Đòi đầu xin nhắc chắt ngưng ngưng. Thuận-Đức.

TRĂNG NON

Bông hồng vừa khướn nẻo trời tây, Chợt thấy trăng non cũng phia tây. Đáng để đem về vửa cuốn lưới, Hình xưa nhắc lại mới công mây. Lắm tình đi lại, đêm rằm trước, Chút nghĩa chơn ra, bữa tối nay. Dầu chưa nên tròn, nhưng đã sẵn, Rồi đây to-rạng vô-vang thay.

VUI RIÊNG

Một bầu trời đất cảnh này riêng, Riêng để cho ta lãnh thi thường. Cái thế sang giàu tuy chứa mảy, Mãi mùi cay đắng quá nên khương. Vạn phương vốn-sân không đâu chớp, Thi phôi lười-dại có hiềm chi. Non-nước trái rồi thì cũng vậy, Thù này nhân-lạc thù thân-thi. Bửu-thượng-Thanh.

CÔNG-VĂN LUỘC-LỤC

Ông Ngô-tân-Nguy đi Chợ, Thừa liệ hân bố lương đồng tiền 1.210 đồng ngạch Boi-phu Nam-kỳ mới làm cấp bằng cấp lệnh đi tăng chánh quan Chủ tỉnh Thuận-một.

Thầy Trương văn Giỏi, Trợ giáo tạm đặng dạy tại tỉnh Thuận-một, có bằng sơ học Pháp Việt đặng cấp bằng thi sát hậu bộ và cũng đã dạy tại tỉnh Thuận-một.

Chấp đơn xin từ chức của thầy Phạm đình Hào, Phó-thủ hân bộ giúp việc tại tòa tư dinh Hiệp-lý.

Thầy Phạm đình Hào có bằng Thành-chung học đặng cấp bằng chức Giáo-tập hậu bộ và bị đi dạy tại trường Rielaud (Saigon) thế cho thầy Giáo-tập Nguyễn văn Quyền bị đi chức khác.

Cho phép thầy Phạm văn Khương, Cai-dòng tổng Phong thành thượng (Luogxuyen) nghỉ thêm một tháng nửa để đường bình kể từ ngày 10 Fevrier 1926.

Chấp đơn xin từ chức của thầy vô văn Song, Giáo-tập tại sát hậu bộ, dạy tại tỉnh Bàu-công.

Thầy Giáo-tập tại sát hậu bộ Trần thế Vinh, dạy tại Bàu-công, đặng đi ngoại sáu tháng không ăn lương.

Thầy Nguyễn ngọc Diệp, Ban hiện tổng Thanh-phong, (Mỹtho) đặng cấp bằng chức Cai-tổng hân bộ thế cho thầy Lâm đặng Tuyền, từ lệ.

Thầy Nguyễn quang Đức, cựu Hương chức làng, đặng cấp bằng chức Cai-tổng hân bộ tổng Hòa-bào (Mỹtho) thế cho thầy thế văn Bền, xin từ chức.

NỘI VỀ XE HƠI

Vu ông Perrin đặng xe hơi tại tỉnh-phước mà bên-báo đã thuật trong số rồi, nay hay tin ông đã ra trên xe hơi không một phút, hôm bữa thứ bảy lúc 10 giờ rưỡi. Cuộc tổng chung đã xong hôm ngày thứ hai.

Nếu nay M. TẠ-DUY-HIỆN trở lại đây thì...

HAY LẮM!! HAY LẮM!!

Có heo, có cạp, có gấu lớn, có voi, có heo rừng và có nhiều cách làm trò mới.

Hát tại chợ-mới Saigon

Khởi sự hát kể từ ngày thứ năm 12 mars năm 18 Annam

GIÁ CHỖ

Loge & chỗ ngồi. 15\$00 Loge & chỗ ngồi. 3\$00
Hạng nhất mỗi chỗ. 2\$00 Hạng nhì mỗi chỗ. 1\$00
Hạng ba (trên ghế). 50

dang trước có xe C. 4420 chạy tới mà chạy mau lắm. Tôi thấy vậy cho xe đi sát lề phải tay phải. Cái xe C. 4420 khi chạy tới ngang đặng vào xe tôi làm cho xe của tôi lật xuống. Còn sáu người bị bình lại hiện tên sắp-phuoi nói rằng tại nó say rượu nên mới xảy ra việc này.

H. Humbert

78, Boulevard Bonnard

Bijoux FIX

Vente en franchise aux prix de France.

Réville Japy, ancro perfectionnée, platines massives, ressort en barillet, démontables, pignons acier taillés, marche garantie. Prix: 33 francs.

Montre 8 jours Octamas, mouvement à ancro de qualité supérieure, spiral Bréquet, loches visibles, boîtier métal argenté gravé, marche garantie. Prix: 48 francs.

Bijouterie fantaisie or et argent, Orfèvrerie aux meilleurs prix.

XE HƠI NỮA

Vinhlong. — Ngày 11 Mars 1926 rồi đây ông Hallett sau đám ở Vinhlong nhơn đi tuần tại đường Châ-lôa thấy ở đặng trước chạy lại cách độ 35 thước một cái xe do coi một củ dây làm nên ông ta ra dấu cho xe ngừng. Khi còn chừng 15 thước tay nửa xe tới chỗ ông đặng, thình lình có một người đàn-bà tên Ngô-thị-Lý 43 tuổi ở đường bên này chạy băng qua lề bên kia nhằm lúc xe chạy tới tới nên đụng năm và cán lườn.

Chợt lại năm tuồng chẳng bao lâu hân Ngô-thị-Lý chơn miệng đi lộ. Tên chauffeur Nguyễn-văn-Châu bị bắt và giải tòa sang về tội vô ý sát nhơn.

H. DELPEYRAT

Khi trước là Hãng K. POURTOU

Số nhà 33, 35, 37, 39

Đường Amiral Dupré Saigon

RƯỢU CHẮC, RƯỢU MẠNH

RƯỢU KHAI-VI, RƯỢU TIÊU-HOÀ

THIỆN BÁT DUNG GIAN

Mỹtho. — Vụ án cướp bộ lúc ban ngày, đặng súng lục liên bản Huỳnh-Chánh-Dương trúng một người nhơn, ở tại làng Phô-Mỹ Chợ-Tả-Yên, đoạt một ngàn mấy người bạc và hàng lỵ của tên Dương, đi bán lư về đã thuật hôm trước rồi có lẽ kẻ khản-Quan còn nhơ!

Nay nhơn Sở-Mit thăm vì nước, vì văn, hết lòng nổi sáng nhơn Ông (Riviera Quan Đẩu) Phóng số ấy cho người dự-thăm mới tại đặng tên Lã-văn-Kỳ Chánh-đống trong bọn hải-lung, hôm ngày 7 Mars rồi đây, vì tên lung-phạm này từ thuở đến nay, nghèo hèn chẳng biết xa-xỉ, có-bạc, quẻ nào tới cũng không, ngày hôm nay sẵn của tiền nhơn chơi bởi cái thổ, nhơn nào nhiều, quẻ lãnh, loa lại, lại còn có-bạc là khác nữa, cho nên lính mặt-thăm nghĩ đầu trúng đó, bắt tên Lã-văn-Kỳ đem về giao cho ông Riviera tra xét, thì ông đặng mưu vào kế độc, nó mới khai ra một tên đồng-lô với nó là Lã-văn-Tuôi, chứng ông mới cho biết, và ông bắt qua cây súng lục hân của nó, bởi thần khẩu đục xát phạm nhơn nó khai, và chỉ chủ cây súng, của

Quí-chức thừa dịp đến Cholon xin ghé lại « Tài-Phát Khách-Lưu » tạm nghỉ thì sao sao quí-chức đặng vãng vãng làng, đã ở gần gần xa xa Cholon-Mỹtho cũng là bên xe-hơi đi các nơi, tiện bề cho quí chức.

Tôi cũng có làm may để ở phục theo kiến Langsa và Annam đó kiêu, lại có bán hàng Tàu, và hàng Bắc tới nhứt hàng, và bán ở nư trang theo kiểu kiêu thời rất khác. Trờ nhĩnh hiện xe thiết tới là hiệu ALOYON, H. P. F. R. F. D. HIRONDELLE, BÉC SPORT, C. A. F. DIAMANT, ROCHET, SPINX, và có nhiều hiệu khác ghi chứng từ \$00. Lại có tiệm bán cơm (Ấy Restaurant) « bán cả-phở».

Vậy xin mời quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, thừa lư rảnh việc xin dời gót ngựa đến nhĩn tôi, thì tôi hết lòng hoan nghĩnh tiễn trọng.

Nay kính bạch.

Chú nhơn. TRAN-XIAO di KHÁ

Xin ghé mắt!!!

TÀI PHÁT KHÁCH-LƯU

CỦA M. TRẦN-XIAO di KHÁ

Kính công quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô cũng lư nhĩn quí nhơn-từ đặng rồi:

Bấy lâu nay tôi chán nghề sự chế khảm theo cách của khách lữ, nên nay tôi chẳng nhĩn hao lư nhĩn chế lập một cái phòng nhĩn « TÀI-Phát KHÁCH-LƯU » ở tại đường Tổng-đốc-Phương môn bài 41 và 43 Cholon. Phòng vì rất thanh-khiết lại sáng-sủa, và mát-mẻ; tiền phòng tới tỉnh rất nhĩn hơn các nơi, cũng rất sai vật (bợ) để để khĩnh, quí « khách nhĩn nơi phòng đặng vãng vãng ».

Quí-chức thừa dịp đến Cholon xin ghé lại « Tài-Phát Khách-Lưu » tạm nghỉ thì sao sao quí-chức đặng vãng vãng làng, đã ở gần gần xa xa Cholon-Mỹtho cũng là bên xe-hơi đi các nơi, tiện bề cho quí chức.

Tôi cũng có làm may để ở phục theo kiến Langsa và Annam đó kiêu, lại có bán hàng Tàu, và hàng Bắc tới nhứt hàng, và bán ở nư trang theo kiểu kiêu thời rất khác. Trờ nhĩnh hiện xe thiết tới là hiệu ALOYON, H. P. F. R. F. D. HIRONDELLE, BÉC SPORT, C. A. F. DIAMANT, ROCHET, SPINX, và có nhiều hiệu khác ghi chứng từ \$00. Lại có tiệm bán cơm (Ấy Restaurant) « bán cả-phở».

Vậy xin mời quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, thừa lư rảnh việc xin dời gót ngựa đến nhĩn tôi, thì tôi hết lòng hoan nghĩnh tiễn trọng.

Nay kính bạch.

Chú nhơn. TRAN-XIAO di KHÁ

Máy may

HIỆU

Chắc chắn

đẹp dẽ

mà giữ rề

Elias HOWE

Chắc chắn

đẹp dẽ

mà giữ rề

L. JACQUE et Cie

CÓ TRÙ BÁN

BÁNH DÂY THÉP
Đề như vậy:
NHI-THIÊN-DUÔNG
Cholon

NHI-THIÊN-DUÔNG

DAI DU'OC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

DÂY THÉP NÓI
Số 638



CƠ SỞ CAO THƯ THUỐC CAO ĐUN, HOAN, TAN... NHỮNG NHƯ BAO NÀY

SÂM-NHUNG BỔ-THẬN-HUỒN

(Thảo luận bổ-thận có danh)

Dám tưởng trong thân thể con người, thân là cốt rỗng, nếu phần thiện thiếu hao kém, hậu thiên giảm suy thì phải mau dùng thuốc này mà bổ tinh thần thì mới đáng mạnh giỏi luôn.

Cho nên Bôn-đương có ông Lương-y VI - TẾ - SANH, gần hết lòng biếp chế ra thứ thuốc **SÂM-NHUNG-BỔ-THẬN-HUỒN** này, công hiệu như thần, điều hòa huyết mạch, bổ thận tráng dương, từ nhuận một mảy, khoẻ bả tuy vậy, bởi khí sung thần, hoặc tinh tiết dầm dề, mồ hôi lại lã, hoặc bả nguon suy nhược, thận kém óc lỏng, cử động yếu ớt, lổ tai chảy nước, mới gỏi đưo lường.

Bởi các chứng ấy mà sanh ra, nếu dùng thuốc này thì như cây khô mà được mưa mớc nhuận gỏi, trở nên sung túc tinh thần, nở nang da thịt.

Thuốc hoàn này mà dùng nhiều chứng nào thì càng tốt chứng này, song lâu sanh nhiều con, thiệt là một phương thuốc rất hiệu nghiệm lạ thường, rất quí trên đời, chẳng có thuốc nào bì kịp.

Cho quí vị có mua thuốc này thì nhớ cho được cái hiệu **NHI-THIÊN-DUÔNG**, nhân Ông Phát kéo làm đồ gỏi, uống vào sanh bệnh, bởi có nhiều giả mạo.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống hai hườn, sớm mai thức dậy uống một hườn, chiều trước khi đi ngủ uống một hườn: hãy dùng nước muối loãng uống hoặc nước trà mà uống thì rất nên công hiệu như thần.

Mỗi hộp 6 hườn giá là... 0\$60

Hộp cây mun 6 hườn giá là... 1 00

NHI-THIÊN-DUÔNG

NHI-THIÊN-CAO

Phân con người ai ai cũng vậy cũng đều nhờ có khí huyết mà sống; nên bổ khí huyết kém thì trăm bệnh đều sanh, khí sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mợt tái, hoặc sanh phù thũng mà không khỏ cho mình.

Bởi vậy cho nên Bôn-đương chẳng ngại gian khổ tìm cho được thứ thuốc hay nơi này danh San Bôn Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi biếp với 12 thuốc bả bở Trần - Qui mà luyện ra cho thành một thứ thuốc cao gỏi là **NHI-THIÊN CAO**, thiệt là tu âm bổ dương rất nên hiệu-nghiem.

Uống thứ thuốc này thiệt là đại bổ, hết nóng này, không bồi bổ, ít khác nước, Chỗ thần-nghuon, an tâm thần, sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phân bổ tinh thần hoàn hốt, thần thể mới mạnh, an uống chậm tiến, hoặc gỏi sự nhọc nhằn hậu thiên thất điều hoặc nhọc nhằn lao lư thường thì, hoặc đơn đơn yếu gỏi.

Chỉ như đơn bả cón gỏi mà có bạch đới, hoặc đường kính bở, hoặc nà không thái nghiêm, thân thể ốm yếu, ngủ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc này cho được lâu thì nguon khí ít phực; chẳng luận nam-phu lão-ấu, và cũng chẳng luận những bệnh chứng nào, đều dùng được hết, ấy là một thứ thuốc bổ bở Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu-nghiem, nên gỏi là **NHI-THIÊN-CAO** là vậy đó.

CÁCH DÙNG

Lấy một thứ thuốc này hòa với 1 lít nước trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu uống nhiều cũng tốt, nên dùng thuốc này mà đại khách, hoặc đơn mà dùng cho hàng tồn trữ cũng thì quí biết dùng nhào.

Giá mỗi thứ là... 0\$80

TRẦN-CHAU-PHÂN

Thứ phân này của tiệm tôi hết lòng tìm kiếm mà chế luyện ra để trị bệnh con nít bị hỏa thương, hoặc ngoài da ngứa ngáy, hoặc sảy, gỏi quá mà phải lột thịt ra, hoặc sưng lên nóng rất khó chịu, như bị các chứng ấy, nên dùng thứ phân này mà thoa mà chấy ấy cho chóng thì bệnh hết liền.

Bất kỳ nam-phu lão-ấu hễ dùng nó mà thoa chấy mọt mảy, mình mảy cho thương, thì nó trị được những mọt ho;

nhờ tinh, nó lại làm cho cá mình động sạch sẽ thêm tho thêm nữa.

CÁCH DÙNG: Mỗi khi tắm rửa sạch sẽ rồi thì dùng thứ phân này mà thoa hết cùng mình.

Mỗi hộp giá là... 0\$83

VIT-É-SANH CHẾ TRẦN BÍ

Bởi nay họ bầy dùng 2 vị ngọt và đắng mà chế vị Trần-Bí, nghĩa là đường với muối mà thôi, chứ họ chẳng biết vị ngọt quá thì sanh đăm, mà đắng quá thì bay khác nước, lại còn làm cho mắt cá tánh chất của Trần-Bí.

Tại Bôn-đương Ông Y-Học-Si Vi-T-É-Sanh bân theo phép xưa mà chế, dùng thứ Trần-Bí cũ cho được 20 năm trước hết phải lấy hoai-sơ phực-linh, kết-cánh, cang-các, nguon-sâm, bân-bà, cam-thảo, và ô-môi nấu ra mà dầm cho thấm thuốc, rồi còn phải dùng nước gừng, Thanh-lam và lá Bạc-lià, tam chứng với muối; rồi lại còn dùng những Huo-ký-Sâm, xuyên-bối, Thự-sương, và hạnh-nhơn nghiền cho nhỏ ra mà chế với nó rồi mới phực gỏi cho khỏ.

Bởi có làm công phu như vậy, cho nên nó chẳng lạnh mà chẳng nóng; được phẩm trung hòa, chẳng ngọt chẳng đắng, ngọt vị đều đủ, bở bở vô miệng thì mát và thơm, ngậm nó một hồi lâu rồi mới nghe có muối ngọt, dùng nó thì thuốc khỏ, tiêu đăm, lại

hạnh nước miệng, từ phòng đường phực, giầu khoáng hết ho.

Bôn-đương bả bở dùng được cả, xin hãy dùng thử rồi mới biết cách chế Trần-Bí của Bôn-đương khác hơn của các tiệm, chẳng luận giả trở bở lớn chỉ, hễ dùng nó thường thì càng bở lch.

Cho nên có mua xin hãy nhìn cái nhãn hiệu Ông Phát của Nhi-thiên-duông thì mới khỏi lầm đồ giả.

Mỗi thứ gỏi là... 0\$12

Mỗi lổ 12 thứ... 1 20

LỤC-VI-ĐI-Á-HOÀN-HUỒN

Thứ thuốc hườn này nó làm cho thủy hỏa tương tở, chẳng lạnh chẳng nóng ấy là một thứ thuốc trung hòa.

Trị những các chứng bệnh như là: Thận thủy không đủ, chơn âm kém huyết, tinh huyết khô khan, đau lưng nhức cẳng, tinh thần hao tổn, bình vóc ốm gầy từ chỉ hải hoải hay rịnh mọt bở, ho khan tắc tiếng, xây xẩm mợt mảy, nóng này bả bở, lưỡi khô cở gỏi, tinh huyết kém hao, đom ngủ đi đấp, tiểu tiện có huyết hoặc có nhọt, hoặc có mọt, hoặc thận hư, như nhứt nhứt thấy đều dùng được.

Thuốc hoàn này từ nguon tinh-huyết, cái sự công hiệu của nó không kể cho hết được.

Mỗi buổi sớm mai và tối uống chừng bốn chỉ, uống với nước muối loãng.

Con nít uống chừng một chỉ rưỡi, nếu cho nó uống thường thì nó kiến tỳ khai-vị, mạnh giỏi mau lớn.

Ký có cái trắng và đỏ lạnh) llo nguon trệ chẳng nên bả bở.

Mỗi hộp giá là... 0\$80

Như trên có mua thì hãy nhìn cái nhãn hiệu Ông Phát của Nhi-thiên-duông thì mới khỏi lầm đồ giả.

THẦN HIỆU NHÂN DU'OC THUY

Phân con người sanh ra ở đời, trong ngũ quan thì có cặp con mắt là một vật chỉ yếu hơn hết, nếu không cặp thần, hễ cho đến rồi rỏ mà hư cặp con mắt đi rồi thì phải khỏ khỏ chứng thần. Bởi đó cho nên tiệm tôi đã hết lòng nghiên cứu những phương thuốc điều mà chế ra một thứ thuốc nước rất hay, để trị các chứng bệnh con mắt, hoặc bị phong-nhiệt mà sanh nhọt, hoặc sưng, hoặc đỏ, hoặc nhọt, hoặc xang, hoặc chảy nước mắt sống, hoặc sợ chói mà không dám mở mắt sáng, hoặc có mọt, hoặc có cườm, như bân nhân-hoàn thấy đều dùng được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần vào con mắt, ký uống rượu cũng ăn đồ chiên xào nóng này.

Mỗi ve lớn giá là... 1\$00

Mỗi ve nhỏ giá là... 0 30

ĐÈN LÒA KIỂU MỚI
THÁP BANG DẦU LỎA



Đèn lồng, đèn đứng, đèn treo
Bán tại tiệm
TRAN-QUANG-NGHIEM
208, đường d'Espagne Saigon

TRUONG-THAI-TRU
Chủ nhân

NAM-CHAU KHACHHAIU
Rue Amiral Courbet Saigon số 29 & 35
Phòng sạch sẽ
lớn, thiết rộng
rất, rất thanh-tịnh
và lại khoản khoát
Giá rẻ.
Quý khách liên-đường
gỏi nghĩ tại Nam-chau
khách-lưu chào đưo
vớ y Boyr rất có khuôn phép
có sự hời, tiện cho quí khách
hí muốn du-lịch.
LAM-QUANG-ROU
Chủ nhân.

Trần-quang-Xuân

138, Rue d'Espagne

TẠI CHỢ MỚI SAIGON

Bán sỉ và bán lẻ.
Đồ phẩm đồ thờ.
Đồng hồ đồ tiêu, đồng hồ thương.
Giày dép Bả-ký.
Gối Thonot thiết.
Mền nỉ, mền bông.
Xe máy và đồ phụ tùng.
Đồ tập nỏ, vác vác...
GIA NHƯ

Hạ-giá

Nhơn dịp xe máy bôn Tây gỏi qua rất nhiều, nên hiệu **DAI-IOH** 376 rue des Marins Cholon, định hạ giá xe máy hiệu **Mailbrough** hay là **Talbot** còn 42\$50. Xe hiệu này rất xinh đẹp mà lại chắc chắn nữa. Có bảo kiết trong một năm.

Muốn mua xin gỏi mướn-đa 42\$50 hay gỏi cách lãnh hóa giao ngân cũng được.

Những vị ở xa nên viết thư hỏi cước mướn-lọc xe-máy và các thứ đàn thấp bằng đầu lửa hay là đầu sắn.

Thiệt-nghiep-xưởng

F. NAM & L. LUC FRERES

Đường Pellerin môn bất số 142-144

SAIGON

Bôn hiệu chuyên việc tu bở máy viết, từ sắt đồ kiêu.

Rèn sắt bôn và các thứ kim khí rất huệ lệ.

Sân sàng và đồ cho thư khỏ gỏi.

CHUYÊN NGHỀ — Mài dao lớn nhỏ, mài kén dao cạo, vác vác, dùng máy đi bôn mài thật bôn. — Soudure Autopne.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vớ tằm thường và dung chử.

RÈN GIƯỜNG SẮT

VÀ ĐỒ DUNG NGOÀI HUỆ VIỆN

LÀM ĐỒ BẢNG SẮT

Cửa ngõ và rào sắt, cửa và rào sắt đồ kiêu đồ rỏ mả.

Làm kiêu huệ-vớ và kiêu thường Ông kiêu và chia khỏa thiết chế.

Cả làm đồ bôn lỏ (paratonnerre) cho tợ và sửa máy mớc xe-bỏ, xe máy hời.

Làm đồ gỏi đi Lọc tỉnh

Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

THI-THO

Tiệm thợ Bạc

NGUYỄN-VÂN-THUẬN

Bijouter, orfèvre, Maillon de

Neuville-Vin-Giro

Nº 15 rue Schneider Saigon.

Kính cáo cho quí ông quí bà rỏ: Nguyễn-Vân-Thuận của Nguyễn-Vân-Giáo, ở qua phần rỏ. Nay tôi là Nguyễn-Vân-Thuận là em rể nghiệp cũng làm đồ bôn-trang kiêu kiêu thời, không là: tằm, chủy kiêu, chủy, bông tai, nỏ áo, vàng dỏ, kiêu cang, nỏ bông, nỏ dỏ, dỏ chủy v.v. Đồ thứ theo kiêu thời cũng như ngày trước vậy.

Xin quí ông quí bà, muốn dùng món chủy xin dỏ gỏi dỏ tiệm tôi, hay là viết thư mả gỏi cho bôn hiệu, thì tôi cũng hết lòng theo ý quí ông quí bà dỏng món chủy tôi tôi cũng hết lòng cho thân mả gỏi dỏ cho quí ông quí bà dỏng.

Kính cáo **NGUYỄN-VÂN-THUẬN**

Maillon 15, rue Schneider SAIGON

Nhà làm nón Lê-v-Chân

MOCAV (VILLE)

Kính cùng quí khách dỏng hay, tiệm nón của tôi nghĩ máy tháng nay dỏng sắp đưo công việc lớn hơn khi trước. Nay tôi khỏ sự làm lại một cách rất kỹ lưỡng và tinh giá nhợ hơn khi trước cho dỏng lòng quí vị mua sỉ. Vây xin cáo vị thân chủ cá tưởng tình cở cấp giúp bân dỏng bang được tằm bở rất cảm tình.

Mandat cùng là thư gỏi dỏng chỉ xin gỏi cho M. Trần-hữ-Thế, Com-meyant à Mocav (VILLE)

Kính cáo

Nhà buôn Vinh-xuân-Long

Tại Bà-Chiêu làng Thanh-mỹ An (Giadinh) ở tại con đường vòng Bà-Chiêu qua Thị-Nghê. Tiệm này mới lập vốn của người An-nam hiện Vinh-xuân-Long, bán sỉ và bán lẻ đồ các thứ cây, dỏ, sao, gỏi, thanh-lỏ, vớ, vác vác hoặc chủy hay là chủy rỏ, tùy thích người dỏng.

Tại đây cũng có bán đồ rỏ, đồ mả, đồ dỏ con rỏ, và chủy đồ xam hay là rỏ ghô. Các món kể trên đây gỏi cá Tây-nghê dỏng mướn.

Giá thiệt rẻ, chủy tôi chế.

NGUYỄN-VÂN-THO

Marchand de bois

TRAN-LONG

TIỆM ĐỒNG GHÉ MÁY

BOTINIER

Réparation des Raquettes

Rue Turc n° 14

SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã bôn 17 năm rỏ cũng có một nghề làm ghé máy thế cũa Hổng - kông, ghé dỏ, nghề dỏ ghé ghé, lớn cở nhỏ cở, dỏ thỏ, dỏ lạng rất khỏ rất dỏ Cở sửa vớ máy, dỏ đánh trái lạng: giá rẻ hợ các tiệm khác. Xin liệt-vi dỏng thỏ vớ lòng tiếp dỏ.

Trần Long

Tiệm dỏng xe

Sửa xe rỏ bôn đồ phụ tùng

đường Luro môn bất 99 và 101

(Bất-hộ) Saigon

Trần-vân-Hiệp, chủ tiệm

Kính cùng Lọc-châu quí khách dỏng rỏ: Tiệm tôi có dỏng đủ kiêu xe như là xe mả, xe hai bân, xe kiêu, xe kéo, và cũng có bán các thứ xe cở sửa lại chắc chắn: có bán dỏng xe dỏ kiêu, bôn xe cở su bôn cây giá tẻ bôn tay chỏ lại, cở su dỏng đồ thay trong bân; kiêu dỏng tay, dỏ bở kỏ xe chủy và xe song mả bằng dỏ tay rất khỏ và chắc, cở bân yên cỏi, chủy dỏng hai tiền, bôn dỏ thỏp dỏng khỏ dỏ theo xe. Sơn xe. — và sửa xe.

Gỏi xin quí khách cở dỏng đến Đái-Hộ xin ghé lại tiệm tôi một khi, trước cỏi công cuộc của tôi làm, sau cỏi cần dùng món chủy dỏ thiếu mua giúp làm gỏi, thì tôi rất cảm ơn họ cỏi. Còn chủy quí khách cở xa muốn gỏi thư bở thăm mướn chủy cùng giá cá tôi sẵn lòng bân dỏ.

Chủ nhân cần khỏ.

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Ở tại đường Vĩ-phát số 10 gần chợ Saigon môn

HUYNH-VÂN-NHUNG, kế-nghiep

Làm và bán đồ nữ trang theo kiêu kiêu thời, làm đồ mả mà

lục khỏ, lại cở làm đồ ăn trầu cở chủy bằng đồng xỉ nỉ-

kén (Nickel) quí khách cở Lọc-châu nếu cần dùng đồ làm

tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.

Đồ làm rỏ sẽ gỏi lữ-từ Centre Remboursment, nghĩa là

đem tiền đến dỏng cho nhà thơ mà lấy đồ

HUYNH-VÂN-NHUNG, cần-buch.

TIỆM BÁN HÀNG BẮC

Đường Paul Blanchy số 11 và 13, gần nhà máy nước lạnh. — SAIGON

Kính trình quí ông quí bà dỏng rỏ

tiệm mới nhận được nhiều món

nhàng ngoài Bắc gỏi vớ như sau này:

Đồ dỏng: Các kiêu lư chơn, lư mả

tre, chủy lỏn, lục bình cởm bôn và

liệu trỏng kiêu vác vác.

Đồ cởn và đồ chủy làm bằng dỏ

gỏi và trỏ: Sập cởn và chủy, tằm

và tằm dỏ, chủy lỏn cởn cởn

và vác, bôn pỏng, thỏp bôn, hoải

và khủy, cũng cởn thỏ gỏi salon ngỏ

chơi trỏp bở (1 bân 2 trỏn lư và

ghế, và thỏ gỏi salon thường (1 bân

vớ ghế).

Đồ làm theo kiêu kim thời và thanh

nhỏ.

Đồ thỏ: Giỏ giường, nỏp bân,

tranh, áo gỏi và các thứ đồ chủy

trong nhà làm rất tin xỏ và bán giá

hợ hơn các tiệm khác.

Như quí ông, quí bà ở Lọc-châu cở

vớ chủy Saigon xin mớ các ngỏ quí

bỏ lỏ cỏi, như muốn mua hoặc dỏ,

bôn tiệm dỏ sẵn cở dỏ kiêu, và xin

hết lòng tiếp rỏ.

Chủ nhân kính cáo,

PHU'NH-VÂN-XUÂN

Thay cũ dỏng mới

Kính cùng Lọc-châu quí ông, cỏi gỏi dỏng

báo dỏng rỏ, Bấy lâu cũng nhợ dỏng-bỏ,

tu on chủy cỏi, tưởng nghĩ thỏm gỏi, bôn

mấy nhà khách-sang cỏi chủy tôi dỏng ngày

hay dỏng bôn rỏ, cỏi thấy tằm tằm trong

thương trỏng, thiệt là chủy tôi hết lòng

hợ cỏi quí khách.

Vớ dỏng quí ông cỏi bôn cỏi chủy dỏng

nên chỉ phân dỏng trong quí khách dỏng

muốn dỏng khách-sang cỏi chủy tôi. Bở

cỏi ấy cho nỏ dỏ, phụng cỏing ngày xam

thành ra gỏi, kỏ nỏ bở dỏng quí khách cỏi

cho lòng.

Vây mảy khách-sang cỏi chủy tôi bôn

là:

1° Nam-Thành Khách-Sang ở đường

Colonel-Grimaud số 91 và 93

2° Nam-Trung-Khách-Sang ở đường

Lorraine số 103 và 105;

3° Nam-Huân-Khách-Sang ở đường

Amiral-Ross số 18 và 20, dỏng mả, rỏng

rỏng rỏng cỏi ngỏ bôn thỏp lỏn lỏng hợ

cỏi chủy khách-sang cỏi chủy tôi.

Mấy tiệm dỏng gỏi xa thỏ Saigon-Nyho

Khách-bỏ, chủy tôi cỏi bở dỏng tiếp rỏ

cho vớ y dỏng bở.

Nay kính

Có-Lạc-NH-VÂN